

	<u>TRADUCTION</u>	<u>des TERMES</u>
	<i>Textuellement</i>	<i>Adaptations</i>
<u>Rituels</u>		
Aïkibudô	Union / Âme, esprit / Martial / Voie	Voie de l'harmonie par la pratique martiale.
Aïkibudoka	... / Expert	Maître dans l'Art de l' <i>Aïki</i>
Budô	Martial / Voie	Voie du guerrier, ens. Arts Martiaux jap
Dojô (Budojo)	Voie / Lieu	Lieu où l'on pratique la voie
Keiko-gi	Dépasser / Réalisé av. / Tenue	Tenue d'entraînement
Sensei	Avant / Né	Professeur, celui qui a l'expérience
Sempai	Ancient, sénior / Élève	Haut gradé d'un <i>dojo</i>
In / On / Ura	Négatif, caché, envers	Principe taoïste équivalent au <i>Ying-Yang</i>
Yo / Omote	Positif, apparent, endroit	Principe taoïste équivalent au <i>Ying-Yang</i>
Shisei (Dachi. Tachi)	(Forme) Extérieure / Intérieure	Posture parfaite, attitude droite et ferme
Seiza	Calme, doux / Attitude	Agenouillé et assis sur les talons
Kiritsu	Se tenir debout	Se relever
Ritsu-rei (Tachi-Rei)	Debout / Salut	Salut debout (Incliner haut du corps de 30°)
Shomen ni rei	Supérieur / Ensemble / Saluer	Saluons le Fondateur (<i>Kamiza</i>)
Sensei ni rei	Avant - Né / Ensemble / Saluer	Saluons le professeur
Otagai ni rei	Élève / Ensemble / Saluer	Saluons-nous
Kamiza	Divinité / Autel, siège supérieur	Mur face à l'entrée, photo du Fondateur
Shimoza	Siège inférieur	Entrée dojo, mur face photo du Fond.
Kiai	Esprit, volonté / Unir, harmonie	Concentration, expression énergie-esprit
Kime	<i>Kimeru</i> = porter à l'extrême	Concentration de l'énergie
Kokyu	Expiration / Inspiration	Respiration ventrale
Mokuso	Concentration	Concentration du mental, méditation
Shizen-tai (Shizen-No-Kamae)	Naturel / Corps	Position d'attente
Seme	Menacer	Maintenir une opportunité d'attaque
Zanshin	Simple éveil	État d'esprit calme et vigilant
O-negai Shi-masu / Dôzo	Je vous pris... / SVP	Faire une demande / SVP
Arigatô Gozai mashita	Je vous remercie pour...	Merci beaucoup

<u>Chiffres</u>		
Ichi	Un	1
Ni	Deux	2
San	Trois	3
Shi (Yon)	Quatre	4
Go	Cinq	5
Roku	Six	6
Shichi (Nana)	Sept	7
Hachi	Huit	8
Ku (kyû)	Neuf	9
Jû	Dix	10
Ju-ichi	Dix / Un	11
Jû-ni	Dix / Deux	12
Jû-san	Dix / Trois	13
Jû-shi (Jyu-yon)	Dix / Quatre	14
Jû-go	Dix / Cinq	15
Jû-roku	Dix / Six	16
Jû-shichi (Ju-nana)	Dix / Sept	17
Jû-hachi	Dix / Huit	18
Jû-ku (Ju-kyû)	Dix / Neuf	19
Ni-ju	Deux / Dix	20
Ni-ju-ichi	Deux / Dix / Un	21
Ni-ju-ni	Deux / Dix / Deux	22
San-jû	Trois / Dix	30
Yon-jû (Shi-jû)	Quatre / Dix	40
Go-jû	Cinq / Dix	50
Roku-jû	Six / Dix	60
Shichi-jû	Sept / Dix	70
Hachi-jû	Huit / Dix	80
Kyu-jû	Neuf / Dix	90
Hyaku	Cent	100
Sen	Mille	1000
Ichi-ban	Un / Ordre	Premier (ère)
Ni-ban	Deux / Ordre	Deuxième

<u>Parties corporelles</u>		
Hiji		Coude
Hiza / Hittsui		Genou
Kata		Épaule
Koshi (Goshi)		Hanche
Kote	Protection avant-bras en <i>kendo</i>	Avant bras, poignet
Kubi		Coude
Shomen		Sommet de la tête
Tai		Corps
Te		Main
Tekubi		Poignet
Ude		Bras
Waki		Aisselle

<u>Déplacements</u>		
Tai-sabaki	Corps / Tourner, esquiver	Mouvements du corps
Shintai	Déplacements de corps	Déplacements
Ukemi	Recevoir - corps	Réception du corps au sol
Nagashi	Laisser couler	Laisser passer
Irimi	<i>Iru</i> = entrer / Corps	Aller à la rencontre de l'adversaire
O-irimi	Grand / <i>Iru</i> = entrer / Corps	Aller à rencontre dans un grand mouv.
Hiraki	Ouvrir	Esquive latéral
Ma	Distance, intervalle	Distance moyenne
Chika-ma	Petite / Distance	Petite distance
To-ma	Long / Distance	Grande distance
Migi	Droit	Droit
Mae	De face	Vers l'avant
Ushiro	À l'arrière	Vers l'arrière
Yoko	À côté	De côté, vers la gauche ou la droite
Shikko	Marche à genou	Marche à genou vers l'avant ou l'arrière
Soto	Extérieur	Extérieur
Uchi	Intérieur	Intérieur
Hidari	Gauche	Gauche

<u>Saisies</u>		
Te-hodoki	Main / Dénouer	Dégagements de saisies
Dori (Tori)	Prendre, saisir	Saisie
Jyunte dori	Direct - Main / Tenir	Saisie du poignet de face par l'ext.
Gyakute dori	Inverse - Main / Tenir	Saisie du poignet de face par l'intérieur
Dosoku-te dori	En travers thorax - Main / Tenir	Saisie du poignet contraire par l'int.

<u>Frappes</u>		
Atemi	Frapper / Corps	Frappe au corps
Ken	Coups portés sans arme	Coups de poing en général
Omote yoko-men uchi	Positif / Côté / Visage, tête / Frappe	Frappe direct sur le côté de la tête
Ura yoko-men uchi	Contraire/ Côté/ Visage /Frappe	Frappe en revers sur le côté de la tête
Men uchi	Visage, tête / Frappe	Frappe au visage
Shomen uchi	Sommet - Tête / Frappe	Frappe direct sur la tête
Tsuki	Direct	Coup de poing direct
Keri (Geri)	Coup de pied ou de genou	Coup de pied direct (ou de genou)
Mae-keri keage	Avant / Coup de pied / Lever	Coup de pied avant fouetté
Mae-keri kekomi	Avant / Coup de pied / Pénétrer	Coup de pied avant défonçant
Mawashi-keri	Tourner / Coup de pied	Coup de pied circulaire
Ushiro-keri	Arrière / Coup de pied	Coup de pied arrière

<u>Éducatifs et Gardes</u>		
Seme (Uke)	Celui qui attaque	Celui qui attaque
Tori (Shite)	de <i>Dori</i> = prendre, saisir	Celui qui exécute la technique
Nigiri-kaeshi (Gaeshi)	Saisir / Renverser, contre-attaque	Renversement sur une saisie
Neji-kaeshi (Gaeshi)	Torsion / Renverser, contre-attaque	Renversement sur une torsion
Kamae	Garde	Garde
Migi-kamae (Gamae)	Droit / Garde	Garde avec pied droit devant
Hidari-kamae (Gamae)	Gauche / Garde	Garde avec pied gauche devant
Jodan	Haut / Niveau	Attaque haute, au visage
Chudan	Milieu / Niveau	Attaque au corps
Gedan	Bas / Niveau	Attaque basse
Ai hanmi no kamae	Même / Profil / En garde	Garde avec la même jambe devant
Gyaku-hanmi no k.. (Hantai)	Inverse / Profil / En garde	Garde avec la jambe contraire devant
Randori	Libre / Saisie	Pratique libre

<u>Techniques</u>		
Mukae daoshi (Taoshi)	Aller à rencontre / Faire tomber	Proj. arr. par renversement de la tête
Shiho nage	4-Direction / Projection	Projeter dans toutes les directions
Yuki chigae	Se croiser sans se rencontrer	Contrôle du bras par "clé" de la main
Kote gaeshi	Poignet / Renverser	Renversement du poignet
Robuse	Rame - Poser (poser la rame)	Faire tomber en poussant sur le bras
Kote kudaki	Poignet / Briser en petits morceaux	Contrôle du poignet

<u>Kobudo</u>		
Kobudô	Ancien / Martial / Voie	Art martial ancien
Uke / Ukete	Celui qui se défend	Celui qui se défend
Seme / Semete	Geste de menace avec le sabre	Celui qui attaque
Uke-dachi (Uke-tachi)	<i>Ukeru</i> = recevoir, bloquer / Debout	Position défensive, qui reçoit l'attaque
Kiri komi	Couper, trancher / Contre, dedans	Celui qui attaque (au sabre)
iaïto	l de <i>Iru</i> =être / Harmonie / Sabre	Réplique non-coupante du <i>Katana</i>
Tachi-ai / Tachi-iaï	Se tenir debout / l de <i>Iru</i> =être	Position naturelle debout
iaï-goshi (iaï-koshi)	l de <i>Iru</i> =être / Harmonie / Hanche	Position semi-accroupie
Katana / O-daichi	De <i>Kataha</i> (un seul côté tranchant)	Sabre long à lame légèrement incurvée
Ken	Sabre	Sabre
Ken-jutsu	Sabre / Techniques	Ens. des techn. de combat au sabre
Bokken / Bokuto	De bois (<i>boku</i>) / Sabre (<i>to</i>)	Sabre de bois
Tambô (Tanbo)	Court / Bâton	Bâton court de 60cm
Tanto	Sabre très court	Sabre court, poignard d'environ 30 cm
Ken no kata	Sabre / En forme, ensemble	Enchaînement de frappes au sabre